



RESTAURANT - PENSION - BOWLING - TENNIS

## Česká hospoda

Heřmanice v Podještědí 116 - 471 25 Jablonné v Podještědí

Tel.: +420 487 762 299

Rezervace ubytování a bowlingu  
*Reservierung des Bowlings und der Unterkunft*  
*Bookings for accommodation and bowling*

Tel.: +420 487 754 958, 487 754 956

Restaurant

Fax: +420 487 754 957

E-mail: [info@ceska-hospoda.cz](mailto:info@ceska-hospoda.cz)

<http://www.ceska-hospoda.cz>



## Základní snídaně

*Frühstück / Basic breakfasts*

**80,-Kč / osoba / Person**

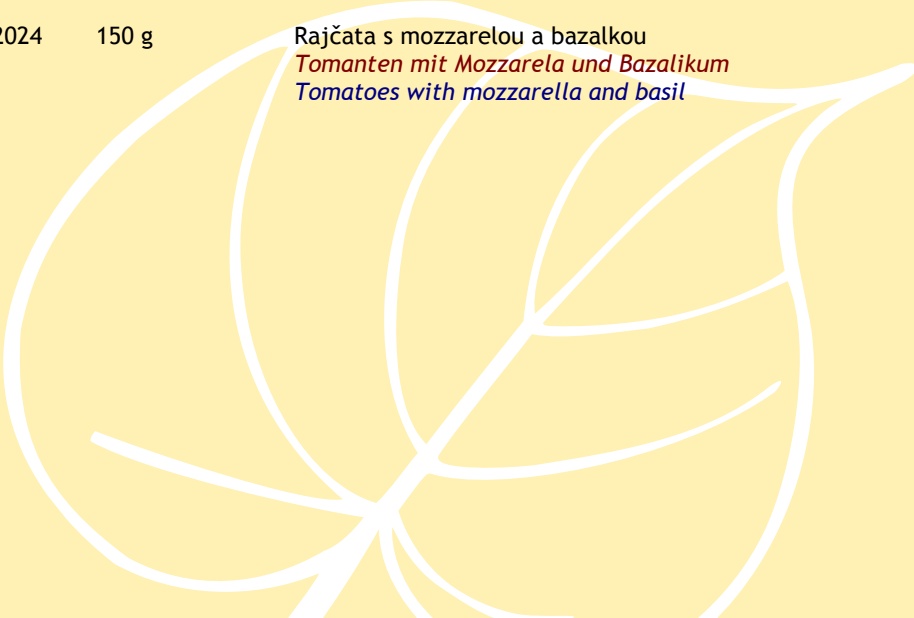
2000		Máslo, džem, med, džus, káva nebo čaj, pečivo <i>Butter, Jam, Honig, Juice, Kaffee oder Tee, Gebäck</i> <i>Butter, jam, honey, juice, coffee or tea, pastries</i>
		<b>K tomu ostatní možnosti</b> <b><i>dazu Wunschgemäss / other options available</i></b>
2001		Corn Flakes, bílý jogurt, ovoce <i>Corn Flakes, Joghurt Natur, Obst</i> <i>Corn Flakes, white yoghurt, fruit</i>
2002	3 ks	Míchaná vejce se šunkou <i>Rühreier mit Schinken</i> <i>Scrambled eggs with ham</i>
2003	100 g	Zapečená šunka s vejci a s okurkou <i>Gebackener Schinken mit Eier und Turkem</i> <i>Roast ham with eggs and gherkin</i>
2004	100 g	Papriková klobása s křenem a s hořčicí <i>Paprika-Wurst mit Kren und Senf</i> <i>Pepper sausage with horseradish and mustard</i>
2005	100 g	Dušená šunka s okurkou <i>Schinken und Gurken</i> <i>Boiled ham with gherkin</i>
2006	150 g	Obložený talíř se salámem, šunkou a se sýrem <i>Teller mit Wurst, Schinken und Käse</i> <i>Garneshed plotter with salami, ha mand cheese</i>
2007	150 g	Sýrový talíř <i>Käse-Teller</i> <i>Chesse plotter</i>

## Polévky Suppen / Soups

2050	0,33l	Labužnická česnečka s vejcem <i>Knoblauchsuppe mit Ei für Feinschmecker</i> <i>Gourmet garlic soup with egg</i>	25,-Kč
2051	0,33 l	Hovězí vývar s knedlíčky <i>Rindbrühe mit Leberknödeln</i> <i>Beef broth with dumplings</i>	25,-Kč

## Předkrmy Vorspeise / Starters

2020	100 g	Dušená šunka s máslem a s okurkou <i>Gedünsteter Schinken, Butter und Turkem</i> <i>Boiled ham with butter and gherkin</i>	45,-Kč
2021	100 g	Šunková rolka s křenovou šlehačkou <i>Rollschinken mit Meerrettichschlagsahne</i> <i>Ham roll with cream of horseradish</i>	45,-Kč
2022	100 g	Zapečená šunka s vejci a s okurkou <i>Gebackener Schinken mit Eiern und Turkem</i> <i>Roast ham with egg and gherkin</i>	45,-Kč
2023	3 ks	Míchaná vejce po italsku <i>Rühreier auf italienische Art</i> <i>Scrambled eggs, Italian style</i>	30,-Kč
2024	150 g	Rajčata s mozzarelou a bazalkou <i>Tomaten mit Mozzarella und Basilikum</i> <i>Tomatoes with mozzarella and basil</i>	45,-Kč



**Všechny porce servírujeme i v polovičních porcích**  
**Alle Speisen servieren wir auch in halben Portionen**  
**All dishes can be served in half portions**

## Bezmasá jídla

### Fleischlose Gerichte / Meat-free dishes

2120	100 g	Smažený sýr <i>Panierter Käse</i> <i>Fried cheese</i>	65,-Kč
2121	80 g	Smažený hermelín <i>Panierter Käse Hermelín</i> <i>Fried Hermelín</i>	70,-Kč
2122	1 ks	Omeleta se žampiony, se sýrem (2 vejce) <i>Omelett mit Champignons und Käse</i> <i>Omelette with mushrooms, cheese (2 eggs)</i>	50,-Kč
2123	150 g	Brokolicové medailonky se sýrem <i>Broccolimedailons mit Käse</i> <i>Broccoli medallions with cheese</i>	85,-Kč
2126	3 ks	Ovocné kynuté knedlíky se šlehačkou <i>Obsthefknödel mit Schlagsahne</i> <i>Yeast fruit dumplings with cream</i>	65,-Kč
2127	200 g	Smažený květák <i>Panierter Blumenkohl, garniert</i> <i>Fried cauliflower with vegetable garnish</i>	70,-Kč
2129	250 g	Bramborové taštičky se sýrem a se sýrovou omáčkou <i>Kartoffeltäschchen mit Käse und Käsesauce</i> <i>Potato bags with cheese and cheese sauce</i>	85,-Kč



## Kuřecí maso

### Hühnerfleisch / Chicken

201	200 g	Kuřecí nudličky v omáčce z nivy <i>Feingeschnittenes Hühnerfleisch mit Käsesaucet</i> <i>Chicken noodles in blue cheese sauce</i>	105,-Kč
2072	150 g	Plněná kuřecí kapsa (hermelín, ananas, šunka) <i>Gefüllte Hühnerschnitzel (Hermelinkäse, Ananas, Schinken)</i> <i>Stuffed chicken pouch (Hermelin cheese, pineapple, ham)</i>	105,-Kč
2073	200 g	Kuřecí steak s grilovanou zeleninou <i>Hühnersteak mit gegrilltem Gemüse</i> <i>Chicken steak with grilled vegetables</i>	120,-Kč
2074	150 g	Smažený kuřecí řízek <i>Hühnerschnitzel paniert</i> <i>Fried chicken cutlet</i>	95,-Kč
2075	200 g	Kuřecí steak na grilu s mozzarelou <i>Hühnersteak gegrillt mit Mozzarella</i> <i>Grilled chicken steak with Mozzarella</i>	120,-Kč
2077	200 g	Kuřecí směs Pikant (pórek, žampiony, šunka, paprika, Tabasco) <i>Hühnermix Pikant (Lunch, Champignon, Schinken, Paprika, Tabasco)</i> <i>Spicy chicken fillet (leek, mushrooms, ham, proper, Tabasco)</i>	115,-Kč
2078	150 g	Ještědská kuřecí jehla (slanina, kapie, cibule, sýr) <i>Hühnerspicknadel, Paprika, Zwiebel, Käse</i> <i>Ještěd chicken kebab (bacon, capers onion, cheese)</i>	115,-Kč
2076	200 g	Kuřecí medailonky na rozmarýnu se smetanou a se zelenými fazolkami <i>Hühnermedailons auf Rosmarin mit Sahne und grünen Bohnen</i> <i>Chicken medaions on rosemary with green beans</i>	120,-Kč
2081	100 g	Kuřecí rizoto se zeleninou a se sýrem <i>Hühnerrisoto mit Gemüse und Käse</i> <i>Chicken risotto with vegetables and cheese</i>	85,-Kč



## Vepřové maso

### Schweinefleisch / Pork

2110	200 g	Medvědí tlapy (šunka, feferonky, česnek, slanina, niva, eidam) <i>Bärentatzen (Schinken, Peperoni, Knoblauch, Speck, Käse)</i> <i>Bear paws (ham, pepperoni, garlic, bacon, Niva, Edam)</i>	120,-Kč
2112	150 g	Smažený vepřový řízek <i>Schweinschnitzel panier</i> <i>Fried pork cutlet</i>	95,-Kč
2113	200 g	Přírodní vepřový řízek na žampionech <i>Naturschweinschnitzel mit Champignons</i> <i>Natural pork cutlet on mushrooms</i>	110,-Kč
2114	200 g	Vepřové medailonky z panenky na barevném pepři <i>Schweinemedallions mit Pfeffer</i> <i>Pork medallions on coloured peppercorns</i>	125,-Kč
2115	150 g	Vepřový špíz Hvozd (panenka, slanina, kapie, cibule, uzený sýr) <i>Schweinespiess Hochwald (Schweinsfilet, Speck, Paprika, Zwiebel, Räucherkäse)</i> <i>Hvozd pork kebab (fillet, bacon, capers, onion, smoked cheese)</i>	125,-Kč
2116	200 g	Heřmanický drak (kotleta, feferonka, česnek, sýr) <i>Drache aus Heřmanice (Kotelett, Peperoni, Knoblauch, Käse)</i> <i>Heřmanice Dragon (cutlet, pepperoni, garlic, cheese)</i>	110,-Kč
2117	200 g	Mexický vepřový steak (vepřové maso, červené fazole, chilli) <i>Mexikanischer Schweinssteak-Schweinefleisch, rote Bohnen, Chilli</i> <i>Mexican pork steak, Red Beans, Chilli</i>	110,-Kč
2118	200 g	Vepřový steak s hořčicovou omáčkou <i>Schweinekotelett mit Senfsauce</i> <i>Pork steak with mustard sauce</i>	110,-Kč
2119	200 g	Vepřový steak se švestkovou omáčkou <i>Schweinekotelett mit Pflaumesauce</i> <i>Pork steak with plum sauce</i>	120,-Kč



## Hovězí maso Rindfleisch / Beef

2100	200 g	Biftek s vejcem <i>Beefsteak mit Ei</i> <i>Beefsteak with egg</i>	250,-Kč
2101	200 g	Biftek na zeleném pepři <i>Pfefferstea</i> <i>Beefsteak on green peppercorns</i>	250,-Kč
2102	200 g	Svíčkové řezy se sýrovou omáčkou z nivy <i>Lendenschnitten mit Käsesauce</i> <i>Sirloin cuts with Niva cheese sauce</i>	250,-Kč
2103	200 g	Svíčkové řezy rytířů z Lužických hor (rajčata, červené víno, slanina) <i>Lendenschnitten des Ritters aus dem Lausitzer Gebirge</i> <i>(Tomaten, Rotwein, Speck)</i> <i>Knights of the Lužice Mountains sirloin cuts (tomato, red wine, bacon)</i>	250,-Kč
2104	200 g	Tatarský biftek, obloha, topinky (mleté hovězí maso, vejce, kečup, hořice, koření) <i>Tartar-Steak, Gemüse, Toast (Hackfleisch, Ei, Ketchup, Senf, Gewürze)</i> <i>Tartar steak, vegetables, toast (ground beef, egg, ketchup, mustard, spices)</i>	250,-Kč

## Ryby Fische / Fish

2060	200 g	Steak z lososa na bylinkovém másle <i>Lachssteak mit Kräuterbutter</i> <i>Salmon steak in herb butter</i>	140,-Kč
2061	150 g	Pstruh po mlynářsku <i>Forelle auf Müllerart</i> <i>Miller's trout</i>	110,-Kč
2062		nad 150 g účtujeme příplatek 5,-Kč / 10 g <i>über 150 g rechnen wir einen Zuschlag von 5,-Kč / 10 g</i> <i>over 150 g we charge an extra 5,-Kč / 10 g</i>	5,-Kč

## Těstoviny Teigwaren / Pasta

2150	100 g	Penne s kuřecím masem, špenátem a smetanovou omáčkou <i>Penne mit Hühnerfleisch, Spinat und Sahnensauce</i> <i>Penne pasta with chicken meat, spinach and creamy sauce</i>	105,-Kč
2152	250 g	Špagety s kuřecím masem a rajčaty <i>Spaghetti mit Hühnerfleisch und Tomaten</i> <i>Spaghetti with chicken and tomato</i>	70,-Kč

## Dětský jídelníček

### Kinder Speisekarte / Children's menu

Všechna jídla podáváme i v polovičních porcích  
*Alle Speisen servieren wir auch in halben Portionen*  
*All meals served also as half portion*

## Speciality

### Spezialitäten / Specialities

2096	200 g	Vepřová panenka s omáčkou z lišek <i>Schweinslende mit Sosse aus Rilligen</i> <i>Pork fillet with chanterelle sauce</i>	150,-Kč
2090	150 g	Plechová huba (vepřové, hovězí a kuřecí maso, cibule, slanina, fazole, kečup, chilli) <i>Leckermaul (Schweinefleisch, Rindfleisch, Hühnerfleisch, Zwiebel, Speck, Bohnen, Ketchup, Chilli</i> <i>Loudmouth (pork, beef and chicken, onion, bacon, beans, ketchup, chilli</i>	120,-Kč
2091	200 g	Plněná vepřová panenka z Tolštejnského panství (sýr, švestky, paprika) <i>Gefülltes Schweinsfilet Tolštejn (Käse, Zwetschken, Peperoni)</i> <i>Stuffed pork fillet from the Tolštejn estate (cheese, damsons, pepper)</i>	160,-Kč
2092	150 g	Heřmanický biftek (anglická slanina, žampiony, pórek, smetana) <i>Beefsteak Heřmanice (Englischer Speck, Champignons, Lauch, Sahne)</i> <i>Heřmanice beefsteak (English bacon, mushrooms, leek, cream)</i>	250,-Kč
2093	200 g	Vepřový steak Argentina (šunka, vejce, barevný pepř) <i>Schweinesteak Argentinat (Schinken, Ei, Pfeffer)</i> <i>Argentina pork steak (ham, eggs, coloured peppercorns)</i>	120,-Kč
2094	100 g	Chilli směs s bramborákem (kuřecí maso, zelenina, bramborák) <i>Hähnchenmix auf Chilli mit Kartoffelpuffern, Gemüse</i> <i>Chilli mix with potato pancake (chicken, vegetables, potato pancake)</i>	110,-Kč
2095	400 g	Haluškový talíř (halušky, uzené maso, kyselé zelí, bryndza) <i>Schinkenfleckerlteller (Rauchfleisch, Sauerkraut, Käse)</i> <i>Dumpling plotter (dumplings, smoked meat, sour cabbage, Niva cheese)</i>	100,-Kč
2079	200 g	Kuřecí steak s brusinkovou omáčkou (kuřecí maso, červené víno, brusinky) <i>Hähnchensteak mit Preiselbeersauce</i> <i>Chicken steak with cranberry sauce (Chicken, red wine, cranberries)</i>	120,-Kč

## Studené omáčky

### Sauces / Cold sauces

2190	50 g	Tatarská omáčka - <i>Tatar sauce</i> - <i>Tartare sauce</i>	10,-Kč
2191	50 g	Ďábelská omáčka - <i>Teufelssauce</i> - <i>Devilish sauce</i>	15,-Kč
2192	50 g	Česneková omáčka - <i>Knoblauchsauce</i> - <i>Garlic sauce</i>	15,-Kč
2193	50 g	Francouzská omáčka - <i>Französische Sauce</i> - <i>French sauce</i>	15,-Kč
2194	50 g	Kečup - <i>Ketchupsauce</i> - <i>Ketchup</i>	10,-Kč



## Přílohy

### Beilagen / Side sishes

2170	200 g	Hranolky <i>Pommes Fritéz</i> <i>French fries</i>	25,-Kč
2171	200 g	Krokety <i>Kroketten</i> <i>Croquette potatoes</i>	25,-Kč
2172	200 g	Americké brambory <i>Amerikanische Kartoffeln</i> <i>American potatoes</i>	25,-Kč
2181	200 g	Dollar chips - bramborové smažené plátky <i>Gebratene Kartoffelpuffer</i> <i>Dollar chips</i>	30,-Kč
2182	200 g	Rösti rounds - kořeněné bramborové placky <i>Gewürzte Kartoffelpuffer</i> <i>Rösti rounds</i>	30,-Kč
2173	200 g	Vařené brambory <i>Gekochte Kartoffeln</i> <i>Boiled potatoes</i>	20,-Kč
2174	4 ks	Bramboráčky <i>Kartoffelpuffer</i> <i>Potato pancakes</i>	30,-Kč
2175	160 g	Dušená rýže <i>Gedünsteter Reis</i> <i>Boiled rice</i>	20,-Kč
2176	1 ks	Pečivo <i>Gebäck</i> <i>Pastries</i>	3,-Kč
2177	50 g	Chléb <i>Brot</i> <i>Bread</i>	3,-Kč
2178	200g	Špagety <i>Spaghetti</i> <i>Spaghetti</i>	15,-Kč
2179	1 ks	Topinka s česnekem <i>Geröstete Brotschnitten mit Knoblauch</i> <i>Fried brad with garlic</i>	6,-Kč



## Saláty

### Salate / Salad

9007		Zeleninový salát s tuňákem <i>Gemüsesalat mit Thunfisch</i> <i>Vegetable salad with Thunfisch</i>	80,-Kč
9008		Zeleninový salát s kuřecím masem <i>Gemüsesalat mit Hähnchenfleisch</i> <i>Vegetable salad with chicken</i>	80,-Kč
2200	200 g	Šopský salát <i>Schopssalat</i> <i>Šopský salad</i>	50,-Kč
2201	200 g	Zeleninový salát s francouzským přelivem <i>Gemüsesalat, Französische Sauce</i> <i>Vegetable salad with French dressing</i>	50,-Kč
2202	200 g	Zeleninový salát s česnekovým přelivem <i>Gemüsesalat, Knoblauch Sauce</i> <i>Vegetable salad with garlic dressing</i>	50,-Kč
2203	150 g	Rajčatový salát <i>Tomatensalat</i> <i>Tomato salad</i>	35,-Kč
2204	150 g	Okurkový salát <i>Gurkensalat</i> <i>Cucumber salad</i>	35,-Kč
2205	150 g	Okurkový salát se smetanou a s koprem <i>Gurkensalat mit Sahne und Dille</i> <i>Cucumber salad with cream and dill</i>	40,-Kč
2207	200 g	Pikantní mexický salát (rajčata, paprika, okurka, fazole, šunka, sýr) <i>Mexikanischer Salat (Tomaten, Peperoni, Gurken, Bohnen, Schinken, Käse)</i> <i>Spicy Mexican salad (tomato, pepper, cucumber, beans, ham, cheese)</i>	55,-Kč
2208	200 g	Řecký salát (okurka, rajčata, olivy) <i>Griechischer Salat (Gurken, Tomaten, Oliven)</i> <i>Greek salad (cucumber, tomato, olives)</i>	50,-Kč



## Moučníky a poháry

### Desserts und Bechers / Desserts and sundaes

2231	2 ks	Štrúdl se šlehačkou <i>Strudel mit Schlagsahne</i> <i>Strudel with cream</i>	35,-Kč
2232	1 ks	Medovník <i>Honigkuchen</i> <i>Honey cake</i>	40,-Kč
2233	1 ks	Medovník se šlehačkou <i>Honigkuchen mit Schlagsahne</i> <i>Honey cake with cream</i>	45,-Kč
2240	200 g	Palačinky s ovocem a se šlehačkou <i>Palatschinken mit Obst, Eis und Schlagsahne</i> <i>Pancakes with fruit and cream</i>	50,-Kč
2241	200 g	Královské palačinky (s ovocem, zmrzlinou a šlehačkou) <i>Königliche Palatschinke mit Obst, Eis und Schlagsahne</i> <i>King's pancakes with ice, fruit and cream</i>	70,-Kč
2242	3 ks	Lívanec se šlehačkou a se skořicí <i>Napfkuchen mit Schlagsahne und mit Zimt</i> <i>Waffles with cream and cinammon</i>	45,-Kč
2250	150 g	Karamelový pohár s ořechy <i>Karamel Becher mit Nüsseen</i> <i>Karamel sundae with nuts</i>	50,-Kč
2251	150 g	Jahody se šlehačkou <i>Erdbeeren mit Schlagsahne</i> <i>Strawberries and cream</i>	45,-Kč
2260	200 g	Zmrzlinový pohár (broskev, ananas) <i>Eisbecher mit Pfirsichen und Ananas</i> <i>Ice cream (peach, pineapple)</i>	50,-Kč
2262	1 ks	Zmrzlina - kopeček <i>Eis - Portion</i> <i>Ice cream - scoop</i>	10,-Kč



## Chut'ovky k pivu

### Zum Bier / Savouries to go with a beer

2011	150 g	Gothajský salám s cibulí a s octem <i>Gothajwurst mit Zwiebeln und Essig</i> <i>Gothaj salami with onion and vinegar</i>	30,-Kč
2012	150 g	Domáci světlá tlačěnka s cibulí a s octem <i>Hausgemachte Presswurst mit Zwiebeln und Essig</i> <i>Homemade light porkpie with onion and vinegar</i>	40,-Kč
2013	1 ks	Utopenec <i>In Essig eingelegte Wurst</i> <i>Pickled sausage</i>	20,-Kč
2014	1 ks	Papriková klobása s hořčicí a s křenem <i>Paprikawurst mit Senf und Meerrettich</i> <i>Pepper sausage with mustard and horseradish</i>	35,-Kč
2015	2 ks	Čertovská topinka <i>Teufelstoast</i> <i>Devilish toast</i>	45,-Kč
2016	200 g	Bramborák s anglickou slaninou a s nivou <i>Kartoffelpuffer mit Speck und Niva Käse</i> <i>Potato pancake with English bacon and Niva chesse</i>	45,-Kč
2017	1 ks	Nakládaný hermelín <i>Eingelegte Hermelinkäse</i> <i>Pickled Hermelín cheese</i>	45,-Kč

